Public Safety Canada | Sécurité publique Canada

BUILDING A **SAFE** AND **RESILIENT CANADA**

ЖЕРТВЫ ПРЕСТУПЛЕНИЙ
ДОСТУП К СВОЕВРЕМЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

National Office for Victims
1-866-525-0554 | publicsafety.gc.ca/nov

Canada

The information in this booklet is presented in Russian. This publication is also available in other languages through the National Office for Victims at 1-866-525-0554 or email NationalOfficeforVictims@ps-sp.gc.ca.

Les renseignements contenus dans le présent livret sont présentés en russe. Il est également possible d'obtenir la publications dans une autre langue auprès du Bureau national pour les victimes d'actes criminels au 1-866-525-0554 ou par courriel à Bureaunationalpourlesvictimes@sp-ps.gc.ca.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2012

Cat. No.: PS4-69/2012Ru-PDF
ISBN: 978-0-662-03724-8

ЖЕРТВЫ ПРЕСТУПЛЕНИЙ ДОСТУП К СВОЕВРЕМЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

Канадское законодательство дает право потерпевшим – жертвам правонарушителей по федеральному уголовному праву (правонарушителей, осужденных на лишение свободы сроком на два года или более, либо находящихся в сфере юрисдикции Исправительной службы Канады [Correctional Service of Canada (CSC)] или Комиссии Канады по условно-досрочному освобождению [Parole Board of Canada (PBC)] на получение определенной информации о причинившем им ущерб человеке. Такая информация предоставляется не автоматически, а по письменному запросу в адрес CSC или PBC в рамках процедуры, известной под названием «регистрация».

Данная брошюра является руководством для жертв преступлений по таким вопросам как объем информации, на которую имеет право потерпевший, процедура получения такой информации, роль потерпевших в процессе принятия решений CSC и PBC, а также другие услуги, предоставляемые федеральным правительством.

ИМЕЕТЕ ЛИ ВЫ ПРАВО НА ПОЛУЧЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ?

Вы имеете право на получение информации, если:

- вам причинили ущерб (вы понесли утрату либо пострадали физически или эмоционально) в результате уголовного преступления, даже если человек, причинивший вам ущерб, не привлекался к суду или не был осужден за совершенное против вас преступление, но вы заявили в полицию или прокуратуру [Crown Attorney / procureur de la Couronne]; либо

- вы являетесь супругом, родственником, фактическим супругом или иждивенцем жертвы, либо отвечаете за ее обеспечение уходом или поддержкой по закону или праву опеки в тех случаях, когда жертва преступления не в состоянии действовать самостоятельно (например, по причине болезни, недееспособности или несовершеннолетия); либо

- вы отвечаете за обеспечение уходом или поддержкой иждивенцев жертвы преступления в случае её смерти или неспособности действовать самостоятельно.

КАК ВЫ МОЖЕТЕ ПОЛУЧИТЬ ИНФОРМАЦИЮ?

Информация о преступнике не предоставляется автоматически. Вам или лицу, которое вы уполномочили в письменном виде действовать от вашего имени в качестве вашего представителя, следует обратиться с письменным запросом о получении информации. Такой письменный запрос обычно называется «регистрацией» ["registering / inscription"]. Если правонарушитель отбывает наказание сроком два года или более, запрос на информацию направляется в CSC или PBC. Зарегистрировавшись в любом из этих двух ведомств, вы получаете право на получение информации от обоих.

Если преступник находится в провинциальной юрисдикции (т. е. отбывает наказание сроком менее двух лет) – за исключением Онтарио и Квебека, где имеются свои собственные провинциальные комиссии по условно-досрочному освобождению – вы можете обратиться либо в провинциальную службу оказания помощи жертвам преступлений, либо в PBC.

КАК ВЫ МОЖЕТЕ ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬСЯ?

Чтобы узнать, как зарегистрироваться для службы уведомления жертв преступлений, и для получения другой информации общего характера, позвоните, пожалуйста, в CSC по номеру **1-866-806-2275** или в PBC по номеру **1 866 789 INFO (4636)**. Вы можете позвонить по этим бесплатным справочным телефонам из любой точки Канады или Соединенных Штатов. Вы также можете посетить их сайты **csc-scc.gc.ca/victims-victimes** или **pbc-clcc.gc.ca**.

В целях бесперебойного получения своевременных уведомлений CSC и PBC важно, чтобы вы информировали эти учреждения о любых изменениях в вашей контактной информации.

Чтобы узнать, как зарегистрироваться на получение провинциальных услуг по уведомлению жертв преступлений, можете обратиться в региональные службы помощи жертвам преступлений или в PBC; в провинции Онтарио – в Комиссию по условно-досрочному освобождению Онтарио [Ontario Parole Board/Commission ontarienne des libérations conditionnelles] по телефону **1-888-579-2888**, а в провинции Квебек – в Комиссию по условно-досрочному освобождению Квебека [Quebec Parole Board/Commission québécoise des liberations conditionnelles] по телефону **1-866-909-8913**. Контактную информацию провинциальных или региональных служб помощи жертвам преступлений можно найти в общенациональном электронном Указателе служб помощи жертвам преступлений [Victim Services Directory (VSD) / Répertoire des services aux victimes (RSV)], который находится в ведении Центра политики в отношении жертв преступлений [Policy Centre for Victim Issues] в Министерстве юстиции Канады [Department of Justice Canada]. Вы можете посетить сайт Указателя **justice.gc.ca/eng/pi/pcvi-cpcv/vsd-rsv/index.html**.

НА ПОЛУЧЕНИЕ КАКОЙ ИНФОРМАЦИИ ВЫ ИМЕЕТЕ ПРАВО?

Если вы зарегистрируетесь в CSC или PBC, вам предоставят следующую информацию:

- имя преступника;
- преступление и суд, осудивший преступника;
- дату начала отбытия приговора и срок наказания; а также
- обретение преступником права просить разрешения на временные отлучки, на условное освобождение на дневное время суток и на полное условно-досрочное освобождение, а также даты рассмотрения права на такие отлучки или формы условно-досрочного освобождения.

Кроме того, по вашей просьбе, вам как зарегистрированной жертве преступления могут также предоставить следующую информацию, по усмотрению Комиссара CSC или Председателя PBC, при условии, что ваш интерес в отношении данной информации явно перевешивает любое нарушение неприкосновенности частной жизни преступника, которое может иметь место в результате разглашения данной информации:

- возраст преступника;
- название и местонахождение исправительного учреждения, в котором отбывается наказание;

- если преступника переводят в другое учреждение, краткое изложение причин перевода, а также название и местонахождение исправительного учреждения, в котором отбывается наказание, включая, по мере возможности, заблаговременное уведомление о переводе в исправительное учреждение минимального режима;
- краткое изложение программ, в которых участвует или участвовал преступник;
- краткое изложение любых дисциплинарных нарушений, в которых преступник был признан виновным;
- даты всех предстоящих отлучек без сопровождения или с сопровождением, освобождений из заключения на время работы, условно-досрочного или предусмотренного приговором освобождения;
- дату любого слушания РВС;
- любые условия, налагаемые на временные отлучки, освобождение из заключения на время работы, условно-досрочное или предусмотренное приговором освобождение;
- причины и место следования преступника при его освобождении из заключения на любую временную отлучку, при освобождении из заключения на время работы, при условно-досрочном или предусмотренном приговором освобождении, а также сведения о том, будет ли преступник находиться вблизи вашего места жительства, направляясь в данное место следования; а также
- содержится ли преступник в заключении, и если нет, то почему.

Если преступника перевели в провинциальное исправительное учреждение, вам могут сообщить название провинции, в которой находится данное учреждение. Вы также можете запросить решения PBC из Реестра решений [Decision Registry/Registre des décisions]. В них могут содержаться причины решений относительно условного освобождения, возвращения в тюрьму, ареста, а также решения и причины Отдела апелляций [Appeal Division/Section d'appel] PBC с их мотивировкой. Комиссия может изъять из текста этих письменных решений такую информацию, которая может раскрыть источник конфиденциальной информации, подвергнуть риску чью-либо безопасность или воспрепятствовать возвращению правонарушителя в общество в качестве законопослушного гражданина.

ВЫ МОЖЕТЕ ОКАЗАТЬ ВЛИЯНИЕ НА ИСПРАВИТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС И ПРОЦЕДУРЫ УСЛОВНО-ДОСРОЧНОГО ОСВОБОЖДЕНИЯ

CSC и PBC принимают к сведению любую имеющуюся у вас информацию, связанную с озабоченностью вашей личной безопасностью или с последствиями преступления для вас, вашей семьи или местного населения. Жертвы преступлений могут в любое время представить такую или любую иную важную, по их мнению, информацию в CSC или PBC. Вы также можете запросить разрешение присутствовать в качестве наблюдателя на слушании о предоставлении преступнику условно-досрочного освобождения и можете зачитать членам CSC письменное заявление с подробным изложением физических, эмоциональных и финансовых последствий преступления. Если вы не можете или не желаете присутствовать на таком слушании, вы можете послать свое заявление в письменном виде или в форме

видео- или звукозаписи для предоставления членам PBC во время слушания. Текст любого устного выступления должен прилагаться в письменном виде. PBC потребует письменный текст вашего заявления за 30 дней до слушания, если он не нуждается в переводе, и за 45 дней до слушания, если перевод необходим.

Вы можете обратиться в Фонд помощи жертвам преступлений [Victims Fund/Fonds d'aide aux victimes] при Министерстве юстиции с ходатайством о предоставлении вам финансовой помощи для присутствия на слушании PBC по делу преступника, нанесшего вам ущерб. Чтобы получить такое вспомоществование, вы должны зарегистрироваться в качестве жертвы преступления. Фонд помощи жертвам преступлений также предоставляет финансовую помощь лицу, оказывающему поддержку жертве преступления с тем, чтобы оно сопровождало зарегистрированную жертву преступления на слушаниях PBC.

Информацию о Фонде помощи жертвам преступлений можно получить на сайте Министерства юстиции Канады **justice.gc.ca/eng/pi/pcvi-cpcv/fun-fin2.html**.

ПОПАДЕТ ЛИ ПРЕДОСТАВЛЕННАЯ ВАМИ ИНФОРМАЦИЯ В РАСПОРЯЖЕНИЕ ПРЕСТУПНИКА?

Такая личная информация, как ваш адрес и номер телефона или прочая контактная информация, преступнику не сообщается. Однако закон обязывает CSC и PBC предоставить преступнику любую информацию, которая будет рассматриваться в процессе принятия решения, включая предоставленную жертвой преступления информацию или её краткое изложение.

КАК CSC ИСПОЛЬЗУЕТ ПРЕДОСТАВЛЯЕМУЮ ВАМИ ИНФОРМАЦИЮ?

Если вы подали Заявление о воздействии преступления на жертву [Victim Impact Statement/Déclaration sur les répercussions sur la victime] в суд во время вынесения приговора, CSC его получит вместе с другими судебными документами дела преступника. Письменное заявление можно подать на любой стадии исполнения приговора в целях содействия процессу принятия решения CSC. CSC делится полученной от жертвы преступления информацией с PBC и использует её следующим образом:

- в процессе принятия решений относительно режима исправительного учреждения в целях общественной безопасности;
- при составлении рекомендации для PBC относительно возможности предоставления преступнику условного освобождения, такого как условно-досрочное, а также относительно особых дополнительных условий такого освобождения

- в процессе принятия решений о выходе преступника из места заключения для временной отлучки или на время работы; а также
- при определении степени риска рецидивизма со стороны правонарушителя и его потребностей в программах.

КАК РВС ИСПОЛЬЗУЕТ ПРЕДОСТАВЛЯЕМУЮ ВАМИ ИНФОРМАЦИЮ?

Информация, которую вы предоставляете РВС, является ценным средством содействия пониманию тяжести совершенного преступления и определения степени осознания преступником причиненного им вреда. Эта информация поможет Комиссии оценить:

- вероятность рецидивизма, если преступник получит условное освобождение;
- необходимость в наложении дополнительных условий на освобождение ввиду специфического риска, который преступник представляет для общества, особенно если преступник будет жить вблизи от вас или члена вашей семьи. Например, РВС может предписать в качестве особого условия запрет преступнику вступать с вами в контакт.

ПОДГОТОВКА К ОСВОБОЖДЕНИЮ ФЕДЕРАЛЬНОГО ПРЕСТУПНИКА

Если у вас есть какие-либо опасения в отношении условно-досрочного освобождения причинившего вам вред преступника, вы можете принять определенные меры до возвращения правонарушителя в общество. Например:

- получайте своевременную информацию – зарегистрируйтесь в CSC или PBC;
- ставьте в известность CSC или PBC о своих опасениях;
- проинформируйте местные органы полиции о планируемом освобождении преступника;
- заручитесь поддержкой общественности;
- разработайте план безопасности на основе специфических потребностей и обстоятельств, включая личные меры безопасности дома и в общественных местах;
- ведите учет всей связанной с преступником документации, поступающей от полиции, суда, системы исправительных учреждений и условно-досрочного освобождения, а также документируйте все случаи нежелательных контактов;
- сообщайте о любых новых правонарушениях или нарушениях со стороны преступника; а также
- запросите обязательство соблюдать общественный порядок.

Для получения информации о подготовке к освобождению федерального преступника обращайтесь в Национальное управление по делам жертв преступлений [National Office for Victims] по бесплатному телефону **1-866-525-0554** или посетите сайт **publicsafety.gc.ca/nov**.

ФЕДЕРАЛЬНЫЕ УСЛУГИ ДЛЯ ЖЕРТВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ

НАЦИОНАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПО ДЕЛАМ ЖЕРТВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ ПРИ МИНИСТЕРСТВЕ ОБЩЕСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ КАНАДЫ

Национальное управление по делам жертв преступлений при Министерстве общественной безопасности Канады [National Office for Victims, Public Safety Canada] является центральным источником информации и поддержки по вопросам исправительной службы федерального уровня. В рамках своего мандата Управление:

- обеспечивает отражение точки зрения жертвы преступления при разработке национальной политики;
- разрабатывает информационные материалы для жертв преступлений, для предоставляющих им услуги агентств и для широкой общественности;
- предоставляет телефонную информацию по бесплатному номеру **1-866-525-0554**, по которому жертвы преступлений

могут звонить из любой точки Канады и Соединенных Штатов; а также

- предоставляет направления в CSC и PBC для наведения некоторых справок.

Дополнительную информацию можно получить на сайте Национального управления по делам жертв преступлений **publicsafety.gc.ca/nov**.

ИСПРАВИТЕЛЬНАЯ СЛУЖБА КАНАДЫ: ОТДЕЛЫ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ ЖЕРТВАМ ПРЕСТУПЛЕНИЙ

Помимо регистрации жертв преступлений, в Отделе оказания услуг жертвам преступлений CSC / SCC работают руководители региональных служб оказания услуг жертвам преступлений и уполномоченные по оказанию услуг жертвам преступлений, которые предоставляют вышеупомянутую информацию в соответствии с разделом 26 *Закона об исправительной системе и условном освобождении [Corrections and Conditional Release Act / Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition].* Отдел оповещает жертвы преступлений и получает их заявления, отвечает на вопросы жертв преступлений о федеральной системе исправительных учреждений и о наблюдении за условно-освобожденными, предоставляет общую информацию и направления в местные, провинциальные, федеральные и территориальные агентства по оказанию услуг жертвам преступлений. Для получения дополнительной информации обращайтесь, пожалуйста, в Исправительную службу Канады по бесплатному телефонному номеру **1-866-806-2275** или посетите сайт **csc-scc.gc.ca/victims-victimes**.

ИСПРАВИТЕЛЬНАЯ СЛУЖБА КАНАДЫ: ОТДЕЛЕНИЕ ВОССТАНОВИТЕЛЬНОГО ПРАВОСУДИЯ

CSC / SCC также координирует и предлагает посреднические услуги заинтересованным лицам через Отделение восстановительного правосудия. Участие в этом процессе является абсолютно добровольным. Для получения дополнительной информации обращайтесь в Отделение восстановительного правосудия CSC по телефону **613-947-7309** или посетите сайт **csc-scc.gc.ca/text/rj/index-eng.shtml**.

КОМИССИЯ КАНАДЫ ПО УСЛОВНО-ДОСРОЧНОМУ ОСВОБОЖДЕНИЮ: РЕГИОНАЛЬНЫЕ СОТРУДНИКИ ПО СВЯЗЯМ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ

В каждом регионе страны PBC располагает группой региональных сотрудников по связям и взаимодействию для предоставления информации и услуг зарегистрированным жертвам преступлений. Эти сотрудники регистрируют жертв преступлений и предоставляют им вышеупомянутую информацию в соответствии с разделом 142 *Закона об исправительной системе и условном освобождении*. Кроме того, они отвечают на вопросы, связанные с процессом и процедурами принятия решений относительно условно-досрочного освобождения; информируют зарегистрированных жертв преступлений по их просьбе о решениях по условно-досрочному освобождению и связывают пострадавших с другими службами и ресурсами. Региональные сотрудники по связям и взаимодействию также предоставляют рекомендации и информацию о составлении заявления о воздействии

преступления на жертву для представления на слушаниях РВС и могут присутствовать на них вместе с жертвой преступления для ответа на вопросы о самом процессе.

Дополнительную информацию можно получить в РВС по бесплатному телефонному номеру **1-866-789-INFO (4636)** или на сайте **pbc-clcc.gc.ca**.

ЦЕНТР РАЗРАБОТКИ ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕРТВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ ПРИ МИНИСТЕРСТВЕ ЮСТИЦИИ КАНАДЫ

Центр разработки политики в отношении жертв преступлений [Policy Centre for Victim Issues (PCVI)] при Министерстве юстиции Канады [Department of Justice Canada] возглавляет разработку федеральной политики в отношении жертв преступлений. Основные функции Центра:

- реформирование законов и разработка политики;
- инициативность при взаимодействии между федеральным, провинциальными и территориальными правительствами;
- просветительская работа среди широких слоев населения и взаимодействие с организациями по оказанию услуг жертвам преступлений;
- руководство международной деятельностью, направленной на улучшение положения жертв преступлений;
- накопление знаний в системе уголовного правосудия о проблемах жертв преступлений; а также

- предоставление финансового содействия и финансирование проектов в рамках Фонда помощи жертвам преступлений, в том числе:

  – финансирование проектов в поддержку инициатив в таких областях как последствия виктимизации, повышение осведомленности и развитие услуг для жертв преступлений;

  – финансовое содействие зарегистрированным жертвам преступлений и лицам, оказывающим им поддержку, для поездок на слушания РВС;

  – финансовое содействие гражданам Канады, серьезно пострадавшим за границей (в результате некоторых серьезных преступлений);

  – выделение провинциям и территориям средств на внедрение законодательства в отношении жертв преступлений, предоставление услуг жертвам преступлений и создание программ финансового содействия в пределах их юрисдикций;

  – выделение средств на создание или расширение Центров поддержки детей [Child Advocacy Centres / Centres d'appui aux enfants]; а также

  – выделение средств на развитие культурно обусловленных услуг семьям пропавших без вести или убитых женщин из среды коренного населения.

Для получения дополнительной информации обращайтесь в Центр разработки политики в отношении жертв преступлений по бесплатному телефону **1-866-544-1007** или посетите сайт **justice.gc.ca/eng/pi/pcvi-cpcv**.

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ОМБУДСМАН ПО ДЕЛАМ ЖЕРТВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ

Управление федерального омбудсмана по делам жертв преступлений [Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime, OFOVC] — независимый орган федерального правительства, деятельность которого направлена на обеспечение выполнения обязанностей федерального правительства по отношению к жертвам преступлений. Этот орган подотчетен непосредственно министру юстиции и оказывает содействие жертвам преступлений и их семьям следующим образом:

- информирует жертв преступлений о федеральных программах и услугах, существующих для оказания им помощи;
- разбирает жалобы жертв преступлений на федеральные министерства, агентства, служащих, законы или политику;
- предоставляет жертвам преступлений направления на имеющиеся в их городе или провинции программы и услуги, которые могут им помочь;
- определяет проблемы, которые могут оказать отрицательное воздействие на жертв преступлений; а также
- предоставляет рекомендации федеральному правительству о том, как можно добиться позитивных перемен для жертв преступлений.

Для получения дополнительной информации обращайтесь в Управление федерального омбудсмана по делам жертв преступлений по бесплатному телефону **1-866-481-8429** или посетите сайт **victimsfirst.gc.ca**.